



Herrn <sup>La<sup>24</sup>/1</sup>  
Oberbürgermeister Gerich <sup>f.w.1</sup>

Der Magistrat

über  
Magistrat

Dezernat für Umwelt und  
Soziales

und

Bürgermeister Arno Goßmann

Herrn  
Stadtverordnetenvorsteher Wolfgang Nickel

an den Ausschuss für Soziales und Gesundheit

12. Januar 2015

**Internationaler Jugendaustausch**

Beschluss-Nr. 0140 des Ausschusses für Soziales und Gesundheit vom 17.09.2014  
(Vorlagen-Nr. 14-F-33-0095)

*Der Magistrat wird gebeten zu berichten,*

- a) *mit welchen Städten und Einrichtungen Partnerschaftsverträgen zum Zwecke des internationalen Jugendaustauschs bestehen,*

Es liegt ein Vertrag der Landeshauptstadt Wiesbaden mit dem Beit Berl College bei der Wiesbadener Partnerstadt Kfar Sava, Israel vor, dessen Inhalt sich ausschließlich auf Jugendaustausch bezieht. Mit der Umsetzung der dort beschriebenen Austauschaktivitäten ist Dez. II beauftragt.

- b) *wie intensiv der Austausch mit den Städten und Einrichtungen gepflegt wird,*

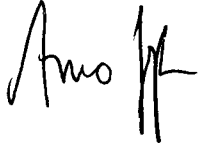
Das Dezernat für Umwelt und Soziales hat in den Jahren 2013/2014 bisher Austauschaktivitäten mit Organisationen aus den Partnerstädten Fatih/Istanbul, Klagenfurt, Ljubljana, Ocotal, San Sebastian sowie im Rahmen der Städtepartnerschaft Biebrich-Glarus (Schweiz) gepflegt. Des Weiteren führt Dezernat II Austauschaktivitäten mit Organisationen in Florina (Griechenland), Kyriat Gat/Haifa (Israel), Lormont/Bordeaux in Frankreich, Alanya (Türkei), Hong Kong und Guangzhou (China) durch.

Über das Netzwerk „WiesbadenWeltweit“ haben weiterhin päd. begleitete Jugendreisen oder Jugendbegegnungen mit Organisationen aus Wien (Österreich), Lavelanet (Frankreich), Dilbeek (Belgien) und St. Petersburg (Russland) stattgefunden.

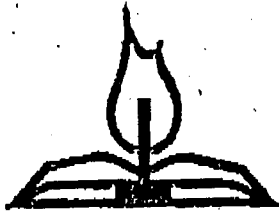
Siehe auch Aufstellung der Aktivitäten in der Anlage.

*c) bei der Fachhochschule Wiesbaden anzufragen und in den Bericht mit einzubringen.*

Die Liste aller Partnerhochschulen der Hochschule Rhein-Main liegt als Anlage bei. Es gibt derzeit Hochschul-Partnerschaften mit den Hochschulen in den Partnerstädten Ljubljana, Breslau und Istanbul.

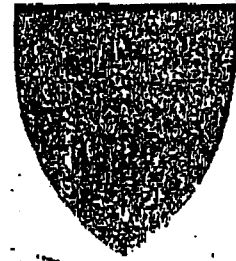
A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Arno H'.

**Anlage**



**BEIT BERL**

IDEOLOGICAL, EDUCATIONAL  
AND RESEARCH CENTRE



LANDESHAUPTSTADT  
WIESBADEN

Conscious of the crimes committed against the Jewish people by the National Socialistic oppression, which may never be forgotten; and, supported by the understanding that the younger generation of the Jewish and German peoples has been called upon to be watchful, but also to have the chance for new and unburdened dialogue, the Beit Berl Education Center near Tel Aviv and the Hessian Capital of Wiesbaden have agreed to a mutual exchange of youth on a permanent basis within the following guidelines.

Im Bewußtsein der Verbrechen der nationalsozialistischen Gewaltherrschaft gegenüber dem jüdischen Volk, die nicht vergessen werden dürfen, und getragen von der Einsicht, daß die junge Generation des jüdischen und des deutschen Volkes aufgerufen ist, wachsam zu sein, aber auch die Möglichkeit zu neuem, unbelastetem Kontakt und Gespräch haben muß, beschließen die Bildungsstätte Beit Berl bei Tel Aviv und die Hessische Landeshauptstadt Wiesbaden folgende Leitlinien eines ständigen gegenseitigen Jugendaustausches.

## GRUNDSÄTZLICHES

Internationaler Jugendaustausch zwischen dem städtischen Jugendamt Wiesbaden und der Bildungsstätte Beit Berl in Israel beruht auf Gegenseitigkeit.

In jährlich abwechselndem Turnus besuchen Teilnehmer des Partners das Gastland, das heißt, in einem Jahr fahren Teilnehmer aus Israel nach Wiesbaden, im darauffolgenden Jahr fahren Teilnehmer aus Wiesbaden nach Israel.

## ZIELGRUPPE

Die internationale Begegnung zwischen dem städtischen Jugendamt Wiesbaden und der Bildungsstätte Beit Berl wird für Schüler, Studenten und junge Arbeitnehmer durchgeführt.

Die Teilnehmer müssen das 18. Lebensjahr begonnen und dürfen das 25. Lebensjahr nicht überschritten haben.

## INHALT

Die Begegnung dient der Information und Bewußtseinsbildung über die politische, wirtschaftliche, soziale und kulturelle Situation des jeweiligen Gastgeberlandes.

Die Inhalte der gegenseitigen Information sind im Schwerpunkt pädagogisch orientiert.

Es werden insbesondere Probleme der Lehrberufe, des Kindergartens, der Sozialarbeiter usw. dargestellt.

#### GRUPPENSTÄRKE

Die Gruppen sollen für beide Partner auf 20 Personen begrenzt sein.

Hinzu kommen 2 Betreuer.

Bei gemischten Gruppen sollen nach Stärkeverhältnissen je ein weiblicher und ein männlicher Betreuer eingesetzt werden.

#### SPRACHKENNTNISSE

Teilnehmer und Betreuer sollen möglichst über Kenntnisse der englischen Sprache, zumindest für den Alltagsumgang, verfügen.

#### VORBEREITUNG, NACHBEREITUNG

Die internationale Begegnung soll in einem Zeitraum von mindestens 2 bis 3 Monaten in regelmäßigen wöchentlichen Treffen vorbereitet werden.

Mindestens zwei Wochenendseminare sind zur Vorbereitung nachzuweisen.

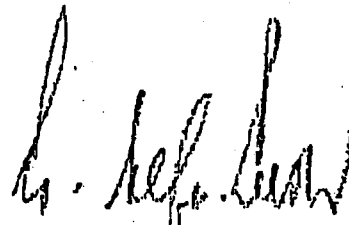
Die internationale Begegnung ist nach Beendigung aufzuarbeiten.

Zur Aufbereitung ist mindestens ein Wochenendseminar nachzuweisen.

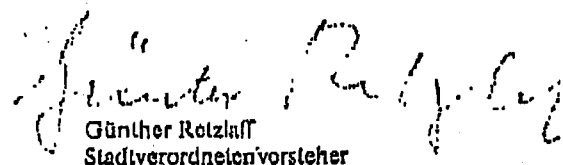
#### KOSTEN

Die Kosten der Unterkunft und Verpflegung und der notwendigen Fahrtkosten im Zusammenhang mit Exkursionen etc. zahlt der jeweilige Gastgeber.

Die Fahrtkosten zum jeweiligen Gastland trägt vereinbarungsgemäß grundsätzlich die Stadt Wiesbaden.



Ernst-Alfred Rege  
Sozialdezernent



Günther Retzlaff  
Stadtverordnetenvorsteher



## Institutionen (Partner - Details)

Name der Institution	Stadt	Land
Universidad Nacional de la Pampa	San Rosa	Argentinien
Southern Cross University, Lismore, NSW	Lismore	Australien
Universidade de São Paulo	São Paulo	Brasilien
Universidade Federal de Santa Catarina Florianópolis	Florianópolis	Brasilien
Universidade Metodista de Piracicaba	Piracicaba	Brasilien
Universidad de Los Lagos	Osorno	Chile
Universidad de Santiago de Chile	Santiago de Chile	Chile
Universidad de Talca	Talca	Chile
Fuzhou University School of Management	Fuzhou	China, Volksrepublik
Universidad Tecnica Particular de Loja	Loja	Ecuador
Helsinki Metropolia University of Applied Sciences	Helsinki	Finnland
Savonia University of Applied Sciences	Kuopio/Varkaus	Finnland
Ecole Normale Supérieure d'Architecture de Marseille	Marseille	Frankreich
ISCID Dunkerque	Dunkerque	Frankreich
Université des Sciences et Technologies de Lille	Lille	Frankreich
ESPEME Business School, Lille/Nice	Lille/Nizza	Frankreich
INSTITUT DES HAUTES ETUDES ECONOMIQUES ET COMMERCIALES DE BORDEAUX	Bordeaux	Frankreich
ECE, Bordeaux	Bordeaux	Frankreich
ISC Paris	Paris	Frankreich
IPAG Paris/Nice	Paris/Nizza	Frankreich
UNIVERSITE DE TOULOUSE LE MIRAIL (TOULOUSE II)	Toulouse	Frankreich
Université de Valenciennes et du Hainaut-Cambrésis	Valenciennes	Frankreich
University of Thessaly	Volos	Griechenland
Banaras Hindu University	Varanasi	Indien
Institut Teknologi Bandung	Bandung	Indonesien
Cork Institute of Technology	Cork	Irland
Università degli studi di Trento	Trento	Italien
University of Udine	Udine	Italien
Università Politecnica delle Marche	Ancona	Italien
Università degli studi di Firenze	Florenz	Italien
Università degli studi di Genova	Genua	Italien
Università degli studi di Roma Tor Vergata	Rom	Italien
Nara Institute of Science and Technology	Nara	Japan
Tohoku Gakuin University	Sendai	Japan

## Institutionen (Partner - Details)

Name der Institution	Stadt	Land
Kagawa University, Takamatsu	Takamatsu	Japan
The University of Tokushima	Tokushima	Japan
German-Jordanian University	Amman	Jordanien
The University of Western Ontario	London	Kanada
Acadia University, Wolfville, Nova Scotia	Wolfville	Kanada
Universidad Colegio Mayor de Cundinamarca	Bogotá	Kolumbien
Algebra University College for Applied Computer Engineering	Zagreb	Kroatien
Josip Juraj Strossmayer University of Osijek	Osijek	Kroatien
University of Rijeka	Rijeka	Kroatien
University of Split	Split	Kroatien
University of Zagreb	Zagreb	Kroatien
Universidad de Pinar del Rio	Pinar del Rio	Kuba
RIGAS TEHNISKA UNIVERSITATE	Riga	Lettland
Klaipeda University	Klaipeda	Litauen
VILNIAUS GEDIMINO TECHNIKOS UNIVERSITETAS (VGTU)	Vilnius	Litauen
Vytautas Magnus University	Kaunas	Litauen
Université du Luxembourg	Luxemburg	Luxemburg
University of Malta	Misda	Malta
Universidad Panamericana, Guadalajara	Guadalajara	Mexiko
Benemérita Universidad Autónoma de Puebla	Puebla	Mexiko
Universidad Autónoma Metropolitana	Mexiko	Mexiko
Universidad Autónoma de Yucatán	Mérida	Mexiko
Universidade Católica de Moçambique	Beira	Mosambik
Polytechnic of Namibia	Windhuk	Namibia
NHTV INTERNATIONALE HOGESCHOOL BREDA	Breda	Niederlande
Delft University of Technology	Delft	Niederlande
INHOLLAND University, Diemen (Amsterdam)	Diemen	Niederlande
FH Oberösterreich - Campus Hagenberg	Hagenberg	Österreich
Technische Universität Wien	Wien	Österreich
Universidad de San Martín de Porres	Lima	Peru
Politechnika Krakowska - Cracow University of Technology	Krakau	Polen
Cracow University of Economics	Krakau	Polen
Wroclaw University of Technology	Breslau	Polen
Wroclaw University of Economics	Breslau	Polen
Instituto Politécnico do Porto	Porto	Portugal
Universidade de Lisboa	Lisabon	Portugal
Transilvania University of Brasov	Brasov	Rumänien
Staatliche Kuban-Universität Krasnodar	Krasnodar	Russische Föderation
State University of Management	Moskau	Russische Föderation
Novosibirsk State Technical University	Novosibirsk	Russische Föderation
Haute Ecole Spécialisée de Suisse occidentale	Delemont	Schweiz
Hochschule der Künste Bern	Bern	Schweiz
Haute Ecole d'Ingénierie et de Gestion du Canton de Vaud, HES-SO (HEIG-VD)	Delemont	Schweiz
Scuola Universitaria Professionale della Svizzera italiana (SUPSI)	Lugano	Schweiz
ZHAW Winterthur	Winterthur	Schweiz
ZILINSKA UNIVERZITA V ZILINE	Zilina	Slowakei



## Institutionen (Partner - Details)

Name der Institution	Stadt	Land
University of Ljubljana	Ljubljana	Slowenien
University of Maribor	Maribor	Slowenien
Universidad de A Coruña	La Coruña	Spanien
Universidad Politécnica de Catalunya	Barcelona	Spanien
Universidad de Sevilla	Sevilla	Spanien
Universidad Pablo de Olavide	Sevilla	Spanien
Universidad Católica de Valencia San Vicente Mártir	Valencia	Spanien
Escola d' Art i Superior de Disseny de València	Valencia	Spanien
Universidad San Pablo CEU, Madrid	Madrid	Spanien
Universidad Rey Juan Carlos, Madrid	Madrid	Spanien
Universidad Autónoma de Madrid	Madrid	Spanien
UNIVERSIDAD POLITÉCNICA DE MADRID (UPM)	Madrid	Spanien
Universidad de Alicante	Madrid	Spanien
Escola d'Art i Superior de Disseny de Castelló	Castellón de la Plana	Spanien
University of Córdoba	Córdoba	Spanien
Universidad del País Vasco	Bilbao	Spanien
Universidad de DEUSTO, San Sebastián	Bilbao	Spanien
Konkuk University	Seoul	Südkorea
ICO NIDA Bangkok	Bangkok	Thailand
Ramkhamhaeng University	Bangkok	Thailand
Metropolitan University Prague	Prag	Tschechische Republik
Brno University of Technology	Brünn	Tschechische Republik
Czech Technical University	Prag	Tschechische Republik
Ankara University	Ankara	Türkei
Anadolu University	Eskisehir	Türkei
Istanbul Technical University	Istanbul	Türkei
Mimar Sinan Fine Arts University	Istanbul	Türkei
Yildiz Technical University	Istanbul	Türkei
Istanbul Bilgi University	Istanbul	Türkei
Kadir Has University	Istanbul	Türkei
Ege University	Izmir	Türkei
Gebze Institute of Technology	Gebze/Kocaeli	Türkei
Istanbul Commerce University	Istanbul	Türkei
Open International University of Human Development "Ukraine"	Kiew	Ukraine
Budapest University of Technology and Economics	Budapest	Ungarn
Colorado State University	Fort Collins	USA
Truman State University, Kirksville, Missouri	Kirksville	USA
Ohio State University	Columbus	USA
University of Wisconsin River Falls	Riverfalls	USA
Kingston University London	Kingston	Vereinigtes Königreich
Loughborough University, School of the Arts	Loughborough	Vereinigtes Königreich
Norwich University College of the Arts	Norwich	Vereinigtes Königreich
University of Central Lancashire	Preston	Vereinigtes Königreich

Aktivitäten internationale Jugendarbeit 2014, 51.510420, wi&you / WiesbadenWeltweit: Kommune goes international

Nr.	Partner	Datum / Ort	Art der Begegnung	TN pro Land	TN
1	Hong Kong School of Hip Hop China / CHEE Prod. Guangzhou	16.08.14-31.08.14 Hong Kong / China	Deutsch-Chinesische JB in Hong kong / Guangzhou	14 TN Wi 14 TN China	28
2	Schule Alanya / JUZ Biebrich	26.07.14-10.08.14 Türkei	Deutsch-Türkische JB Biebrich in Alanya	14 TN Wi 14 TN Alanya	28
3	Heinrich-von-Kleist-Schule / Kinderheim Neve Hanna	03.04.14-12.04.14 Israel	JB "mail@more 2014" in Neve Hanna, Jerusalem, Rosh Pina, Tel Aviv, Israel	16 TN Wi 15 TN Israel	31
4	Heinrich-von-Kleist-Schule / Kinderheim Neve Hanna	23.06.14-02.07.14 Deutschland	JB "mail@more 2014" in Berlin u. Wiesbaden	17 TN Wi 15 TN Israel	32
5	arco e.V.: Georgien, Ukraine, Griechenland (Florina), Polen (Wroclaw), Türkei (Faith) Spanien (San Sebastian) Jerusalem, Frankreich	14.06.14-22.06.14 Deutschland	Multinationale JB "Youth Culture 65xxx!" in Wiesbaden	12 TN Wi	75
6	Kinderkreativzent. Wroclaw	28.07.14-04.08.14 Polen	Deutsch-Polnische Kinderbegegnung STZ Klarenthal in Wroclaw	15 TN Wi 15 TN Polen	30
	Schule für Gast- und Hotelgewerbe / KFZ Wroclaw	8 Tage Juni 2014 Polen	Deutsch-Polnische JB mit Jugendlichen aus BVB des Bildungswerk der Hessischen Wirtschaft in Wroclaw	14 TN Wi 15 TN Polen	28
7	Neuer Zirkuss e.V. Nueva Nicaragua Occotal	Sommer 2014 Nicaragua	Deutsch-Nicaraguanische JB in Ocotoal, Wiesb. Kinder- Jugendzirkus + PV "Nueava Nicaragua"	18 TN Wi 16 TN Nicaragua	34
8	Stadt Lormont / Frankr. STZ Gräselberg	8 Tage hessische Herbstferien 2014 Frankreich	Deutsch-Französisch-Italienische Hip Hop Begegnung STZ Gräselberg in Lormont / Bordeaux	12 TN Wi 15 TN Frankr. 10 TN Italien	37
9	STZ Gräselberg	Freizeit Klagefurt entfällt	Ressourcen werden für Trinationales Projekt in Frankreich benötigt		0

10	Mobile JA / TOG Istanbul	8 Tage hessische Herbstferien 2014 Türkei	Deutsch-Türkische JB in Fatih / Istanbul	15 TN Wi 15 TN Türkei	30
11	arco: Spanien (San Sebastian) Polen (Wroclaw) Zypern, Rumänien	15.02.14-23.02.14 Deutschland	Multinationale JB "Metropolis" in Wiesbaden		75
12	EVIM / Kinderheim	27.07.14 - 04.08.14 in Deutschland	Deutsch-Französische JB Schwerpunkt Zirkuss in Lauterbach u. Wiesbaden	11 TN Wi 10 TN Frankreich	21
13	LMDR / Kunstschule St. Petersburg	27.06.14-04.07.14 Deutschland	Deutsch-Russische JB "Kunst ohne Grenzen" in Wiesbaden / München	12 TN Wi 12 TN Russland	24
14	arco: Estland, Lettland, Slowenien, Rumänien, Zypern "Cyber Styler	13.09.14-21.09.14 Deutschland	multinationale JB in Wiesbaden mit Unterstützung durch das JUZ Georg-Buch-Haus	12 TN Wi	75
15	"WiesPaten" / Trafohaus / Heinrich-von-Kleist u. Erich-Kästner Schule	20.10.14-27.10.14 England	päd. begleitete Jugendreise nach Tunbridge Wells Unterstützt durch die Unternehmen Baumstark/A+E Fischer/Brömer/Dow Corning	13 TN Wi zeitweise x englische TN	13
16	"WiesPaten" / Riehl Schule	16.10.14-23.10.14 Baskenland in Spanien	päd. begleitete Jugendreise nach San Sebastian Unterstützt durch die Unternehmen NASPA/Huhle	16 TN Wi zeitweise x spanische TN	16
17	Stadt Glarus / KIJUZ Biebrich	7 Tage im November 2014 Deutschland	Kinderbegegnung mit Glarus in Wiesbaden (Gala, Grundschule, Bauhof.)		
18	Schule in Florina Griechenland	14.07.14-21.07.14 Belgien	Deutsch-Griechische JB Schulsozialarbeit Riehl + WLS in Wiesbaden		
19	EVIM	ca. 8 Tage im Dezember 2014 in Deutschland	multinationale JB in Nuiepoort / Belgien		
20	Wien / Spacelab BauHaus	24.11.14-30.11.14 Wiesbaden	1. Begegnung mit Spacelab in Wiesbaden Rückbegegnung mit Schülern aus Hotel/Gaststätten- KFZ bereich		
21	Bildungswerk der Hessischen Wirtsch.				

SUMME bis November 2014 577